

Titolo || Lus

Autore || Nevio Spadoni

Pubblicato || Teresa Picarazzi e Wiley Feinstein, *Lus - The Light*, Ermanna Montanari performs Nevio Spadoni, West Lafayette, Indiana, Bordighera Press, 1999

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 1 di 6

Lingua || ITA

DOI ||

## Lus

di Nevio Spadoni

### 1. OUVERTURE MUSICALE

Brano di circa 8 minuti

### 2. PRESENTAZIONE DI BELDA

Ch'a m'so ardota a crédar  
d'no ësi gnânca tota,  
ch'a m'so vesta  
a cve e a lè int e' stes zir ad temp,  
una matêda a dirî vuiétar,  
mo dal vòlt ch'ai pens,  
a soia viva o môrta?  
E cvi che in sogn im dis  
che j é a pôst e i rid  
mo in d'èi?  
me a so la Bêlda,  
me a so la Bêlda,  
avìv capì? la Bêlda,  
la fiôla dla pôra Armida  
e nò fasi cont ad nò capì.  
Guardim: e' nês l'è tot e' su,  
al gâmb un pô stòrti, mêgra sfîêda  
du oc inspri ch'e' pê ch'j épa  
l'arabes adôs;  
za, che a n'l'avì  
mai putuda avdé la mi mâma.  
Mo dgim un pô, tânt a v'vegh  
ch'a sî tot cvènt zenta dal mi pêrt,  
s'a v'âla fat cla pôra dôna?  
El par cla ciacra ch'la j à 'vù?  
Che brot pritaz  
u la j à fata cavê d'int tèra  
par splila pu int un êtar sid  
scunsacrê, e' dge lo,  
dop ch' l'avéva savù 'sta ciacra.  
Lì, la su perpétua  
i la j à fata pasê par 'na putâna,  
una putâna,  
mo s'èl mai una putâna:  
l'é pin e mond ad putân!  
La moi d'Énos tant par cminzê,  
cvela ch'la zira cun cla pleza d'gat  
e cun e' fiê sota e' nês,  
lì sé, l'è 'na putâna,  
parché la là dà a chen e purch!  
Mo la ié furba, la zveta,  
e quant e marid  
l'é a e culucament  
ecco ch'la sghengla fura  
e via: un merlo qua, un merlo ad là;  
mo l'Armida, la mi mâma  
la n'éra accè;  
la la j arà dèda sé  
int un moment ad bsogn,  
ciapa da la fâm, chisà,

### 1. OUVERTURE MUSICALE

Brano di circa 8 minuti

### 2. PRESENTAZIONE DI BELDA

Mi sono ridotta a credere  
di non esserci neppure tutta  
mi sono vista più di una volta  
qui e lì allo stesso tempo,  
una pazzia direte voi,  
ma delle volte che ci penso,  
sono viva o morta?  
E quelli che in sogno mi dicono  
che sono a posto e ridono  
dove sono?  
io sono l'Ubalda,  
io sono l'Ubalda,  
avete capito? Sì, l'Ubalda,  
la figlia della povera Armida  
e non fate finta di non capire.  
Guardatemi: il naso è uguale al suo,  
le gambe un po' storte, magra affilata  
due occhi eccitati da sembrare  
rabbiosi;  
già, è vero, mia madre  
non l'avete mai tollerata!  
Ma ditemi un poco, tanto lo vedo  
che siete tutti dei miei luoghi,  
cosa vi ha fatto mai quella povera donna?  
È forse perché è stata un po' chiacchierata?  
Quel pretaccio  
l'ha fatta dissepellire  
per metterla poi in un altro posto  
sconsacrato, disse lui,  
dopo aver saputo questa chiacchiera.  
Lei, la sua perpetua  
l'hanno segnata come una puttana,  
una puttana,  
ma cosa sarà mai una puttana  
è pieno il mondo di puttane!  
La moglie di Enos, tanto per cominciare,  
quella che gira con la pelliccia di gatto  
e con la puzza sotto il naso, lei sì  
è una puttana, sì,  
perché la dà a cani e porci!  
Ma ci sa fare, la civetta,  
e quando il maritino  
è al collocamento  
ecco che spunta fuori  
e via: un merlo qui, uno là;  
ma l'Armida, mia madre  
non era così;  
forse l'avrà anche data, sì,  
in un momento di bisogno,  
presa dalla fame, chissà,

Titolo || Lus

Autore || Nevio Spadoni

Pubblicato || Teresa Picarazzi e Wiley Feinstein, *Lus - The Light*, Ermanna Montanari performs Nevio Spadoni, West Lafayette, Indiana, Bordighera Press, 1999

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 2 di 6

Lingua || ITA

DOI ||

la zenta la fa prëst a scòrar!

### 3. INVETTIVA

E te, spuda pu tre vòlt par tèra  
cvânt ch'a pas me a e' lom de' dè  
*Ekpumenek maru tuwaja*  
o sinò ridim pu drì cvânt ch'a v'truvì  
impët a e' cruséri e a v'fasì grend  
dnenz a i s-cen ch'i pasa,  
un azident ch'u v'spëca,  
mo la nöta avni da me,  
d'ignascöst da tot  
coma di chen rugnus  
cun al budël ch'al v'stresa int tèra  
o al v's'ingavâgna int' e' stömat  
pr e' mël d'amór  
o par tot j azident de' mond.  
E cal ciateni tota ca e cisa  
ch'al chéga gnacvël a e' prit,  
mo stasì zeti, e badì a ca vösta;  
a n'avì da murì gnari, linguazi,  
broti linguazi,  
tnila ad dentar cla lingua lórda, pina d'vlen,  
badì a i vòstar fiul piotöst  
ch'i fa cvel ch'i fa chj étar.  
Ridì ridì, ridì pu, ridim pu dri  
ridii pu dri  
tant al so ch'a v'fagh paura.  
Ridì, e pu la nota  
avni da me  
e a sì spost d'paghê fiur d'bulen  
par sintiv di che la moi la v'fa al côran  
o ch'la n'è bona ad fê zirt cvel,  
che i fiul i ciapa d'travêrs  
che j aféri i n'va  
che e' patron u v'futes.  
L'è zincvânt'èn ch'a v'cnos, tot,  
grend e zni: pàruch, sèndich, farmazesta, dutór,  
mo cardim, dniz a e' mël  
a sì tot precis,  
e av n'andì tot cvènt a ca de' càpar  
dret coma di fus.

### 4. STORIA DI BELDA

A tri èn a so 'rmasta da par me:  
chè la mi mâma la m'à lasè  
ciapa da un brot mël  
e me che e' ba a n'ò mai savù ch' ch'fos  
a so 'rmasta  
senza gnânc un cân  
ch'u m'dases un bichir d'lat.  
U m'à pu ciap in ca su  
e' mi fradël piò grand  
e l'è da la su moi ch'a j ò imparê  
tot cvènt i nom dagli érb e i su amur,

la gente fa presto a parlare!

### 3. INVETTIVA

E tu, sputa pure tre volte per terra  
quando passo al lume del giorno  
*Ekpumenek maru tuwaja*  
o ridete di me quando vi trovate  
al crocevia e vi date delle arie  
davanti agli uomini che passano,  
un accidente che vi stronchi,  
ma la notte,  
venite da me di nascosto da tutti  
come cani rognosi  
con le viscere che vi strisciano per terra  
o vi si attorcigliano nello stomaco  
per il male d'amore  
o per tutti i guai del mondo.  
E quelle bigotte, tutte casa e chiesa  
che raccontano ogni cosa al prete,  
ma state zitte, e badate a casa vostra;  
dovete morire di rabbia, linguacce,  
brutte linguacce,  
tenetela dentro quella lingua sporca, piena di veleno,  
guardate piuttosto i vostri figli  
che si comportano come gli altri.  
Ridete, ridete, ridete pure  
deridete pure questa povera vecchia  
tanto so che vi fa paura.  
Ridete, poi la notte  
venite da me  
e siete di spostati a pagare fior di quattrini  
per farvi dire che la moglie vi fa le corna  
e che non è capace di fare certe cose,  
che i figli prendono brutte strade  
che gli affari non vanno  
e che il padrone vi sfrutta.  
Vi conosco tutti da cinquant'anni  
grandi e piccoli: parroco, sindaco, farmacista, dottore,  
ma credetemi, davanti al male  
siete tutti uguali,  
e ve ne andate tutti a casa del diavolo  
diritti come fusi.

### 4. STORIA DI BELDA

A tre anni sono rimasta sola:  
mia madre m'ha lasciato  
corrosa da un brutto male  
e io che non avevo mai saputo chi fosse mio padre  
son rimasta  
senza neppure un cane  
che mi desse un bicchiere di latte.  
Mi ha preso con sé  
il mio fratello più grande  
ed è da sua moglie che ho imparato  
tutti i nomi delle erbe e le loro proprietà,

Titolo || Lus

Autore || Nevio Spadoni

Pubblicato || Teresa Picarazzi e Wiley Feinstein, *Lus - The Light, Ermanna Montanari performs Nevio Spadoni*, West Lafayette, Indiana, Bordighera Press, 1999

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 3 di 6

Lingua || ITA

DOI ||

e adès a so la Bêlda, cvela che incion i pö avdé  
e la m' pê tota da ridar  
che sti sgrazié i vegna tot da me  
da me, la piò sgraziêda d'tot  
par rimigê i su mêl:  
e' ba cun vô savè ad murì,  
e' patron che cân rugnós  
ch'u n' vô paghe, e i scor, e i dis,  
e i piânz, e a me u m'toca  
d'dvanê tot al matas.

## 5. CANTILENE

Mo cvânt ch'e' ven da me una burdleta  
ciapa da e' mêl d'amór  
e ch' la vô savé se  
e' su murós,  
e pensa a li o l'à la tēsta int' é sach,  
u m'toca d'sfarghêla cun l'érba brusa:

*érba brusa,*

*brusa coma e' fugh,*

*s-ciöca coma e' sêl,*

*s't'ami vu ben, amór;*

*lasmì e' signêl.*

*Erba brusa,*

*brusa coma e' fugh,*

*s-ciöca coma é sêl,*

*se t'an un in vu,*

*no mi lasêl.*

*Erba brusa,*

*brusa coma e' fugh,*

*s-ciöca coma e sêl,*

*s't'mi vu tânt ben, amór*

*brusmi la pël.*

I dis ch'a so cativa

parchè a j ò fat murì

che brot pritaz d'Ravèna

ch'l'avéva fat spustê la pôra mâma.

Mo a s'êl mai sintì

che 'na sgraziêda d'dòna

la n'posa avé un pô d'pês

gnânch sota tēra

parchè un vigliach d'un prit l'è vnu a savé

che la j avéva dê vi de' su?

## 6. MALEFICIO

Cla séra ad maz,

a ste prit,

a j ò fat la posta,

e dop ch'l'è pas lasend al su bël pedgh,

a j ò fat cun cla tēra un muciadì

mitendla int la saca cun dal foi ad vid.

A j ò pu infilê tot cvânt é manoch

cun tri spen longh, tri spen de Signor

e cvânt l'a cminzé a fê bur

a j ò zarchê tra l'erba un zampêlgh

e ora sono l'Ubalda, quella che nessuno può vedere  
e mi sembra buffo  
che questi disgraziati vengano tutti da me,  
da me, la più infelice di tutti,  
per rimediare i loro mali:  
il padre che non vuoi saperne di morire,  
il padrone, quel cane rognoso  
che non vuole pagare, e parlano, blaterano,  
piangono, e io debbo  
dipanare tutte le matasse.

## 5. CANTILENE

Ma quando viene da me una ragazzetta  
col mal d'amore  
e vuole sapere se  
il suo moroso,  
pensa a lei o ha la testa nel sacco,  
debbo strofinarla con l'erba brucia:

*Erba brucia;*

*brucia come il fuoco,*

*schiocca come il sale,*

*amor se mi vuoi bene,*

*lasciami un segno.*

*Erba brucia,*

*brucia come il fuoco,*

*schiocca come il sale,*

*se non mi ami,*

*non mi lasciare nulla.*

*Erba brucia,*

*brucia come il fuoco,*

*schiocca come il sale,*

*se mi vuoi tanto bene, amore,*

*bruciami la pelle.*

Dicono che sono cattiva

perché ho fatto morire

quel brutto pretaccio di Ravenna

che aveva dissepellito la mia povera mamma.

Ma ditemi un po', si è mai sentito dire

che una povera donna

non possa avere un po' di pace

neppure sotto terra

perché un vigliacco di un prete è venuto a sapere

che aveva dato via del suo?

## 6. MALEFICIO

Quella sera di maggio,

l'ho aspettato quel prete,

e dopo che fu passato,

lasciando le sue belle orme,

ho fatto con quella terra un mucchietto

e l'ho messa in tasca con delle foglie di vite.

Ho poi infilzato il tutto

con tre lunghi spini, tre spini del Signore

e quando s'è fatto buio

ho cercato tra l'erba un grosso rospo

Titolo || Lus

Autore || Nevio Spadoni

Pubblicato || Teresa Picarazzi e Wiley Feinstein, *Lus - The Light, Ermanna Montanari performs Nevio Spadoni*, West Lafayette, Indiana, Bordighera Press, 1999

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 4 di 6

Lingua || ITA

DOI ||

e nenca lo a l'ò infilê cun i stes spen  
e mes sota 'na pré a muri:  
TE PERIRE DEBES ROSPUM  
TRAFICTUM CUN TRI SPEN DE SIGNOR  
TE ANCHE PERIRE DEVES  
NIGRUM BACARAZZUM  
RAVENNATENSIS PRETEM  
l'e môrt ste prit  
coma che zampêlgh sota la pré  
in tri dé d'aguni.

## 7. L'AMORE

Sé, sé, al so, al so  
l'amór e' manda vi l'amór  
l'amór e' dà un chilz a cl'êtr amór.  
E' mond l'è pin d'busì  
e mond l'è tot un ingavâgn  
e' fê cont d'gnît di s-cen u t'scianta,  
pr alvê i sinèstar, du patèr e via,  
mo e' mèl d'amór l'è gnara a fêl pasê,  
l'è coma scurghês int' l'ânma  
ch'la sangona e t'an la vid invol,  
e me a l'so cvel ch'e' vô di  
che Venanzio u i va incóra dri  
da e' dè che la Gina la l'à lasê  
par còrar dri a che tabac  
cvel senza un braz, valnê pr al dòn,  
cvel ad pèl gag, che u n'è bon gnanca i ghèt,  
e u la tnéva d'astê tot i sent dè  
impèt a e mulèn o bsen a la séva,  
e lì, lì cl'ôca, cl'inurnida pröpi,  
par ste caz mat la j à lasê la ca,  
tri fiul e ste sgraziê  
d'Venanzio  
ch'l'à fni i su dè int un sanatóri.  
Mo e' Signór, s'u j è un Signór a là int e' zil,  
a vut ch'u n's'n'adêga  
parchè cvel ch'l'è giost l'è giost,  
e me ch'a tegn int un pogn tot i segrit di s-cen...  
e' ven che dè ch'u m' s-ciöpa e' còr  
a pinsê che in ste paés  
tot i m' sgavdes parchè a so la Bêlda  
cla dunaza che la nôt la prapêra  
tri fil d'lâna rosa longh tre spân  
fêt a treza cun tri nud in zema  
par tirê so l'ânma caduta  
parghend Sa' Còsma e Sa' Damiân,  
Sà Nicola e Sâta Sfi  
Sat Antóni e i su purzel  
Sa Lurez cun la gardêla  
Sa Michil, Sa Martên  
Santa Barbara e Pulinêra.

## 8. LITANIA DEI MALI

Accé a jo guarì i chël e e mal cadù

e anche lui l'ho infilzato con gli stessi spini  
e messo sotto una pietra a morire:  
TE PERIRE DEBES ROSPUM  
TRAFICTUM CUN TRI SPEN DE SIGNOR  
TE ANCHE PERIRE DEVES  
NIGRUM BACARAZZUM  
RAVENNATENSIS PRETEM  
è morto quel prete  
come quel rospo sotto la pietra  
in tre giorni d'agonia.

## 7. L'AMORE

Sì, sì, lo so, lo so,  
l'amore scaccia l'amore  
l'amore dà un calcio all'altro amore.  
Il mondo è pieno di falsità  
il mondo è tutto un ingarbuglio,  
e far finta di niente degli uomini ti ammazza,  
per far passare il mal di schiena, due pater noster e via,  
ma il mal d'amore è duro da guarire,  
è come scorticarsi l'anima  
che sanguina e non la vedi da nessuna parte,  
e io so quel che significa  
che Venanzio, poveretto, ancora sta soffrendo  
dal giorno che l'ha lasciato la Gina  
per correre dietro a quel ragazzo,  
quello senza un braccio, malato per le donne,  
quello di pelo rosso, già non son buoni neppure i gatti,  
l'aspettava tutti i giorni  
di fronte al mulino vicino alla siepe,  
e lei, quell'oca, proprio quella tonta,  
per questo cazzo matto ha lasciato la casa,  
tre figli e quel disgraziato  
di Venanzio  
che ha finito i suoi giorni in un sanatorio.  
Ma il Signore, se c'è un Signore lassù nel cielo,  
vuoi che non si accorga  
perché quel che è giusto è giusto,  
e per me, che tengo in pugno tutti i segreti degli uomini  
verrà il giorno che mi scoppierà il cuore  
e pensare che in questo paese  
tutti mi evitano perché sono l'Ubalda  
la donnaccia che di notte prepara  
tre fili di lana rossa lunghi tre spanne  
fatti a treccia con tre nodi in cima  
per risollevere l'anima caduta  
pregando S. Cosma e S. Damiano,  
San Nicola e Santa Sofia  
Sant'Antonio con i suoi maiali  
San Lorenzo con la graticola  
San Michele, San Martino  
Santa Barbara e Apollinare.

## 8. LITANIA DEI MALI

Così ho guarito i calli e l'epilessia,

Titolo || Lus

Autore || Nevio Spadoni

Pubblicato || Teresa Picarazzi e Wiley Feinstein, *Lus - The Light, Ermanna Montanari performs Nevio Spadoni*, West Lafayette, Indiana, Bordighera Press, 1999

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 5 di 6

Lingua || ITA

DOI ||

la félsa e mál d'urec, e l'arzaròl  
la pilâgra, i guton, l'ingunaia  
l'êsma ch'lant fa respirê  
e romàtic cut incioda la schena  
e scól, la roгна, l'imputeza  
la voia de sumar  
al févar de sól aglion  
la sangunela  
e fug d' Sat Antòni  
i bogн zig pin d ' rubaza  
la tarizia, i duròn  
al brusadur  
al frid incancranidi c'um toca  
meti sora la zendra càlda  
a jo guarì Maslì, ch'lé tant delichèt,  
cui dà insèna dân  
e vent de dvanadur.  
A jo guarì l'Artemisia  
chl'é coma e sumar d' Scaia  
chl'avéva trentasi piègh sot' a la coda.  
A jo guarì la Zelmira  
chl'a spudéva sang tota la nota  
par la tosa cativa.  
A jo guarì al storti,  
e torzicol, la sciatica,  
al muroi c'at scuorga,  
e singiot c'ut spaca,  
la sbadaiula cl'at seca,  
e mal ad pânza,  
e fardor, i por, i virn,  
la crosta ad lat,  
e rachitisum.  
A jo guarì al convulsion,  
la tisi, la spagnòla,  
e culera, la pèsta e la malària,  
la malària la mala-aria.

## 9. FINALE: LUCE

E' mël e' ciâma e' mël e u t'ciapa tot  
e ló un'a òs pr'incion  
E se t'an t'vù fiâ ciapiâ,  
mai adôs t'an t'lé da lighê.  
Am so carghêda int al spal  
tot cvènt i vòstar mël:  
j è dgvent i mi, a so  
tota un dulór, a n'rispir piò,  
a m' sènt coma un rabi rizni  
E da me a si vnù tot,  
sgnur e purét,  
zig, zop, arghiblè,  
mèt spaché.  
L'é c'as purtên ados tot qvènt  
la fevra àlta d 'ste temp  
ad parpai inciudédi  
in t'un pez d 'legn,  
ad bucalôn imbariegh

il morbillo, il mal d'orecchi e l'orzaiolo,  
la pellagra, gli orecchioni, il male all'inguine,  
l'asma che non ti fa respirare,  
il reumatismo che ti inchioda la schiena,  
lo scolo, la roгна, l'impotenza,  
la voglia del somaro,  
le febbri da solleone,  
la sanguinella,  
il fuoco di Sant'Antonio,  
i bugni ciechi pieni di pus,  
l'itterizia, i duroni,  
le bruciate,  
le ferire incancrenire che mi tocca  
mettere sopra la cenere calda.  
Ho guarito Masolino, che è così delicato  
che gli dà fastidio perfino  
l'aria del dipanatoio.  
Ho guarito l'Artemisia,  
che è come l'asino di Scaia  
che aveva trentasei piaghe sotto la coda.  
Ho guarito la Zelmira,  
che spurava sangue tutta la notte  
per la tosse cattiva.  
Ho guarito le storte,  
il torcicollo, la sciatica,  
le emorroidi che ti scorticano,  
il singhiozzo che ti spacca,  
lo sbadiglio che ti secca,  
il mal di pancia,  
il raffreddore, i porri, i vermi,  
la crosta del latte,  
il rachitismo.  
Ho guarito le convulsioni,  
la tisi, la spagnola,  
il colera, la peste e la malaria,  
la malaria, la mala-aria.

## 9. FINALE: LUCE

Il male chiama il male e ti prende tutto  
lui non ha pietà per nessuno.  
E se non vuoi farti prendere,  
mai addosso te lo devi legare.  
Mi sono caricata sulle spalle  
tutti i vostri mali:  
sono diventati i miei, sono  
tutta un dolore, non respiro più,  
mi sento come un erpice arrugginito.  
E da me siete venuti tutti  
ricchi e poveri,  
ciechi, zoppi, stronchi,  
matti andati.  
E' che ci portiamo addosso tutti quanti  
la febbre alta di questo tempo,  
di farfalle inchiodate  
in un pezzo di legno  
di chiacchieroni ubriachi

Titolo || Lus

Autore || Nevio Spadoni

Pubblicato || Teresa Picarazzi e Wiley Feinstein, *Lus - The Light*, Ermanna Montanari performs Nevio Spadoni, West Lafayette, Indiana, Bordighera Press, 1999

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 6 di 6

Lingua || ITA

DOI ||

e zig coma dal pong  
in t'un gmisêl ad stré  
c'an pôrta invel.  
Ridii, ridii, ridim pu dri  
spudim ados,  
intant c'am spudì ados  
al so bèn qui ca sò  
A so la Bêlda, la fiôla d'la pôra Armida  
la striga de païs.  
Ridii, ridii, mo s'a ridìv, sgrazié,  
a si tot di sgrazié,  
sgrazié, u ngn' è piò scâmp pr incion!  
Scapi, scapi, intânt ch'a si in temp,  
curi a là int al lêrg, curi int al tēr,  
sfarghìv, sfarghìv j oc  
cun la gvaza dla matena,  
sfarghìv, prema ch'a dgvintiva  
zigh d'afat!  
Sgnór, t'an s'vu piò?  
Lus, Lus  
a voi la lus ...

e ciechi come talpe  
in un gomito di strade  
che non porta da nessuna parte.  
Ridete, ridete, ridetemi dietro  
sputatemi addosso;  
intanto che mi sputate addosso  
so chi sono.  
Sono l'Ubalda, la figlia della povera Armida,  
la strega del paese.  
Ridete, ridete, ma cosa ridete, disgraziati,  
siete tutti disgraziati,  
disgraziati, non c'è scampo più per nessuno!  
Fuggite, finché siete in tempo,  
correte là nelle terre sterminate, correte,  
strofinatevi, strofinatevi gli occhi  
con la guazza del mattino,  
strofinatevi, prima di diventare  
ciechi del tutto!  
Signore, non ci vuoi più?  
Luce, luce,  
voglio la luce...